

Porównanie tłumaczeń Hioba 33:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego ciało niknie z (pola) widzenia i wystają jego kości (wcześniej) niewidoczne.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego ciało marnieje w oczach, sterczą wyraźnie skryte wcześniej kości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego ciało niszczeje nie do poznania, a wystają jego kości, które nie były widoczne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zniszczeje znacznie ciało jego, i wysadzą się kości jego, których nie widać było;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyschnie ciało jego i kości, które okryte były, odkryją się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdy w oczach niknie mu ciało i nie widać już wychudłych członków,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego ciało niszczeje do niepoznania, a jego kości wystają, choć dawniej były niewidoczne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego ciało znika i ledwo je widać, a ukazują się kości dawniej niewidoczne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widać, jak niknie jego ciało, odsłaniają się kości dotąd niedostrzegane.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy ciało jego w oczach marnieje i ukazują się kości, których przedtem nie było widać,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	аж доки не зігніє його тіло і покаже його голі кості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zanika jego ciało, tracąc wygląd i przedtem niewidoczne, gołe wysadzają się jego kości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ciało jego marnieje w oczach, a jego kości, których nie było widać, zaczynają wystawać.